

2463

ACUERDO DE COOPERACIÓN QUE SE CELEBRA LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA DEL URUGUAY (Proc. nº 23078.020448/05-48).

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL**, a través de la Escuela de Ingeniería, ubicada en la Av. Paulo Gama, 110, Porto Alegre, RS en Brasil, en este acto representada por su Rector, Profesor JOSÉ CARLOS FERRAZ HENNEMANN, y por el Director de la Escuela de Ingeniería, Profesor ALBERTO TAMAGNA, llamada doravante **UFRGS**, y la **UNIVERSIDAD DEL LA REPUBLICA**, ubicada en la Av. 18 de Julio, 1824, piso 1, Montevideú, en Uruguay, en este acto representada por su Rector, Profesor RAFAEL GUARGA, llamada doravante **UdelaR**

CONSIDERACIÓN:

- él UFRGS fue contactada, a través del Embajador Brasileño en Uruguay, para participar del estudio que tiene como objetivo el descubrimiento de tumbas clandestinas de ciudadanos desapareció durante el régimen militar en la República Oriental del Uruguay.
- él UFRGS fue impulsada, por la Secretaría de Geología, Mineração e Transformação Mineral do Ministério de Minas e Energia do Brasil, a participar de grupos de trabajo en el alcance del Memorandum de Entendimentos (SGRE/MRE), publicado en el D.O.U. brasileño en 25/04/2005
- la Escuela de Ingeniería de UFRGS retiene conocimiento científico y tecnológico en el área específica,

deciden celebrar el actual Acuerdo de Cooperación, por medio de las cláusulas y de las condiciones que se siguen:

CLÁUSULA PRIMERA

El actual Acuerdo de Cooperación objetiva la investigación en las áreas de la geología y de la explotación minera, la investigación geoarqueológica y geológica de tierras relacionadas con los derechos humanos, particularmente la investigación de tumbas clandestinas de ciudadanos detenidos o desaparecidos, por medio de pericias técnicas a través del equipo geofísico (georadar) y de personal especializado del UFRGS.

12



CLÁUSULA SEGUNDA

Para alcanzar las metas arriba e con base no espíritu de la cooperación científica prevista por el memorando de entendimiento Brasil/Uruguai ambas las Universidades acuerdan el siguiente:

- i) juntar esfuerzos de cooperación en el desarrollo del área de la Geología y de Minería del interés de las Universidades respectivas
- ii) desarrollar las ofertas tecnológicas apropiadas para el desarrollo científico y la resolución de los problemas de prioridad de la investigación de las Universidades
- iii) facilitar el intercambio de la información, de publicaciones y de cualquier otra forma de divulgar los resultados.

CLÁUSULA TERCERA

Las investigaciones geoarqueológicas y geológicas con el equipo geofísico (georadar) exigirán la dislocación del personal técnico para Uruguay. En esto caso, el Universidad de la República arcará con los costes de

- seguro del equipo,
- mantenimiento del personal técnico,
- gastos de la dislocación del equipo e del personal técnico,
- gastos con el personal técnico (alimentación, boletos, alojamiento, entre otros necesarios para el desarrollo de las acciones y de las investigaciones)

Para la realización de las acciones arriba, él UFRGS disponibilizará el equipo abajo discriminado a la UdelaR, que hará responsable durante el período de la investigación:

Unid. Peça	Descrição dos Bens	Nº Patrimônio	Valor R\$
01	Antena 800 MHZ blindada RAMAC/GPR	329650	5.249,00
01	Antena 500MHZ blindada RAMAC/GPR	329651	5.249,00
01	Mala para equipamentos RAMAC/GPR	-	-
01	Multi canal (control Unit II) (21-002188) Version: C1	370688	111.681,14
01	Roda para Hodômetro (MALA°)	329652	5.249,00
01	Bateria 7.5 v (21-002375) (MALA°)	12037	-
01	Bateria (MALA)	001466	-
01	Bateria (MALA)	001464	-
01	Bateria (MALA)	001465	-
01	Recarregador de baterias BD-23C nº 2765	Fabric	-
03	Descarregadores de baterias	Fabric	-

CLÁUSULA CUARTA

Para el éxito de las investigaciones, el personal técnico de las Universidades implicadas cambiarán la información anterior para el planeamiento de los trabajos, que incluyen la elaboración de plantas/mapas topográfico, constitución de solos/rochas o las estructuras de investigaciones.



CLÁUSULA QUINTA

El Universidad de la República tendrá que mirar por el equipo, manteniéndoles en local seguro, teniendo que tomar, a sus costes, las medidas necesarias de seguridad.

CLÁUSULA SEXTA

A Universidad de la República responsabilizar-se-á, durante o período de investigação, pela guarda e manutenção dos bens, providenciando todos os reparos necessários, tais como: concertos, revisões, reposições de peças e acessórios, etc.

El Universidad de la República hará responsable, durante el período de la investigación, por la protección y el mantenimiento de los equipos geofísicos, proporcionando todas las reparaciones necesarias, por ejemplo: concertos, revisiones, reemplazos de piezas y de accesorios, etc

CLÁUSULA SÉPTIMA

El período indicado de la validez de este Acuerdo de Cooperación será de su firma, por un período de 24 (veinte y cuatro) meses. El actual Acuerdo de Cooperación podía extender por medio de la celebración del término aditivo, con el consentimiento ambas las universidades. Podría ser rescindido con o sin la expresión de la causa, notificando otra en forma factible con 60 (sesenta) días de antecedence, no resultando en alguna indemnidad entre la universidades bajo ninguna hipótesis, así como no dañar la continuación de los proyectos y de los programas en ejecución.

Después de leer, en prueba de la conformidad, firman el actual Acuerdo de Cooperación en 2 (dos) copias y en las dos idiomas: Portugués y Español

Porto Alegre, Brasil, 16 / 08 / 2005

Montevideú, Uruguay, 16 / 08 / 2005


JOSE CARLOS FERRAZ HENNEMANN,
Reitor da UFRGS.


RAFAEL GUARGA,
Reitor da UdelaR.


ALBERTO TAMAGNA,
Diretor da Escola de Engenharia da UFRGS.



2463

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL E A UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA DEL URUGUAY (Proc. nº 23078.020448/05-48).

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL**, através da Escola de Engenharia, com sede na Av. Paulo Gama, 110, em Porto Alegre, RS, Brasil, neste ato representada pelo Reitor, Professor JOSÉ CARLOS FERRAZ HENNEMANN, e pelo Diretor da Escola de Engenharia, Professor ALBERTO TAMAGNA, doravante denominada **UFRGS**, e a **UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA**, com sede na Av. 18 de julio, 1824, piso 1, Montevideú, Uruguai, neste ato representada pelo Reitor, Professor RAFAEL GUARGA, doravante denominada **UdelaR**

CONSIDERANDO:

- que a UFRGS foi contatada, através do Embaixador Brasileiro no Uruguai, para participar do estudo que visa a descoberta de tumbas clandestinas de cidadãos desaparecidos durante o regime militar na República Oriental do Uruguai.

- que a UFRGS foi instada, pela Secretaria de Geologia, Mineração e transformação Mineral do Ministério de Minas e Energia, a participar de grupos de trabalho no âmbito do Memorando de Entendimentos (SGRE/MRE), publicado no D.O.U. em 25/04/2005 (Seção 1, pg. 75-77).

- que a Escola de Engenharia detém conhecimento científico e tecnológico na área específica,

resolvem celebrar o presente Convênio de Cooperação, mediante as cláusulas e as condições a seguir:

CLÁUSULA PRIMEIRA

O presente Convênio de Cooperação objetiva a investigação nas áreas de geologia e de mineração, a promoção da prospecção geoarqueológica e geológica de terrenos relacionados na investigação da violação de direitos humanos, visado a investigação de tumbas clandestinas de cidadãos detidos/desaparecidos, por meio de perícias técnicas realizada através de equipamento geofísicos (georadar) e equipe especializada da UFRGS

CLÁUSULA SEGUNDA

Para alcançar as metas acima e com base no espírito da cooperação científica prevista pelo **Memorando de Entendimento Brasil/Uruguai**, ambas as partes acordam o seguinte:

- i) reunir esforços para cooperar no desenvolvimento da área de Geologia e de Mineração de interesse das respectivas Universidades;
- ii) desenvolver propostas tecnológicas apropriadas para o desenvolvimento científico e a resolução de problemas prioritários de pesquisa das Universidades;
- iii) facilitar o intercâmbio de informações, publicações e qualquer outra forma de divulgação dos resultados.

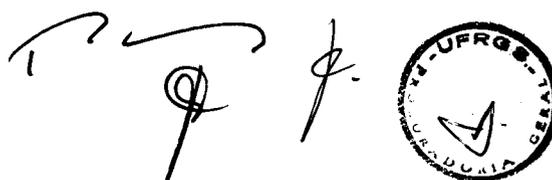
CLÁUSULA TERCEIRA

As investigações geoarqueológicas e geológicas com equipamentos geofísicos (georadar), exigirão o deslocamento dos equipamentos para o Uruguai. Nesse caso, a Universidad de la República arcará com os custos de:

- seguro dos equipamentos,
- manutenção dos equipamentos,
- despesas de deslocamento dos equipamentos,
- despesas com equipe técnica (alimentação, passagens, hospedagem, dentre outras necessárias para o desenvolvimento das ações e das investigações).

Para a concretização das ações acima citadas a **UFRGS** disponibilizará à **UdelaR** os equipamentos abaixo discriminados, a qual responsabilizar-se-á durante o período da investigação:

Unid. Peça	Descrição dos Bens	Nº Patrimônio	Valor R\$
01	Antena 800 MHZ blindada RAMAC/GPR	329650	5.249,00
01	Antena 500MHZ blindada RAMAC/GPR	329651	5.249,00
01	Mala para equipamentos RAMAC/GPR	-	-
01	Multi canal (control Unit II) (21-002188) Version: C1	370688	111.681,14
01	Roda para Hodômetro (MALA°)	329652	5.249,00
01	Bateria 7.5 v (21-002375) (MALA°)	12037	-
01	Bateria (MALA)	001466	-
01	Bateria (MALA)	001464	-
01	Bateria (MALA)	001465	-
01	Recarregador de baterias BD-23C nº 2765	Fabric	-
03	Descarregadores de baterias	Fabric	-



CLÁUSULA QUARTA

Para o sucesso das investigações, as equipes técnicas das Universidades envolvidas trocarão informações prévias para planejamento dos trabalhos, as quais incluem a elaboração de plantas/mapas topográficos, constituição dos solos/rochas ou das estruturas alvos de investigações.

CLÁUSULA QUINTA

A Universidad de la República deverá zelar pelos equipamentos, mantendo-os em local seguro, devendo tomar, as suas expensas, as medidas de segurança necessárias.

CLÁUSULA SEXTA

A Universidad de la República responsabilizar-se-á, durante o período de investigação, pela guarda e manutenção dos bens, providenciando todos os reparos necessários, tais como: consertos, revisões, reposições de peças e acessórios, etc.

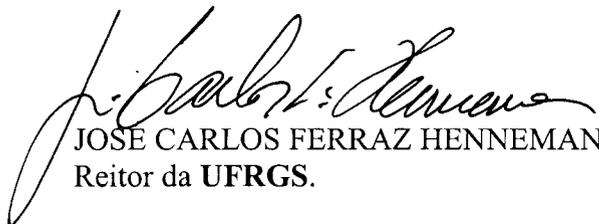
CLÁUSULA SÉTIMA

O prazo de vigência deste acordo será a partir de sua assinatura, por um período de 24 (vinte e quatro) meses. O presente Convênio de Cooperação poderá ser prorrogado mediante a celebração de Termo Aditivo, com anuência de ambas as partes. Poderá ser rescindido com ou sem expressão de causa, notificando a outra em forma exequível com 60 (sessenta) dias de antecedência, não resultando em alguma indenização entre as partes sob nenhuma hipótese, bem como não prejudicando o prosseguimento dos projetos e programas em execução.

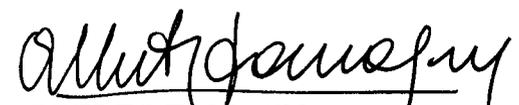
Após leitura, em prova de conformidade, assinam o presente Convênio de Cooperação em 2 (duas) vias nos dois idiomas: português e espanhol.

Porto Alegre, Brasil, 16 / 08 / 2005

Montevideu, Uruguai, 16 / 08 / 2005


JOSE CARLOS FERRAZ HENNEMANN,
Reitor da UFRGS.


RAFAEL GUARGA,
Reitor da UdelaR.


ALBERTO TAMAGNA,
Diretor da Escola de Engenharia da UFRGS.

